



Las Constelaciones

AlBurooj

الْبُرُوجِ

En el nombre de Allah, Clemente, Misericordioso

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Juro por el cielo y sus constelaciones,

1. By the heaven with mansions of stars.

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْبُرُوجِ ﴿١﴾

2. Por el día prometido [el Día del Juicio],

2. And the promised Day.

وَالْيَوْمِ الْمَوْعُودِ ﴿٢﴾

3. Y por todo testigo y atestiguado

3. And the witness and that which is witnessed.

وَشَاهِدٍ وَمَشْهُودٍ ﴿٣﴾

4. Que los hombres que arrojaron a los creyentes al foso fueron maldecidos. [Se refiere a la historia de un rey incrédulo que hizo cavar un foso donde arrojó a los creyentes que no querían renegar de su fe].

4. Destroyed were the people of the ditch.

قُتِلَ أَصْحَابُ الْأُخْدُودِ ﴿٤﴾

5. En él [el foso] encendieron fuego,

5. Of the fire fed by the blazing fuel.

النَّارِ ذَاتِ الْوَقُودِ ﴿٥﴾

6. Y se sentaron a su alrededor

6. When they were sitting by it.

إِذْ هُمْ عَلَيْهَا قُعُودٌ ﴿٦﴾

7. Para observar como padecían los

7. And they, to what they were doing with

وَهُمْ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ

creyentes;

the believers, were themselves witnesses.

بِالْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ ﴿٧﴾

8. Y sólo se vengaron de ellos porque creyeron en Allah, Poderoso, Loable.

8. And they resented them not except that they believed in Allah, the All Mighty, the Self Praiseworthy.

وَمَا نَقَمُوا مِنْهُمْ إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ﴿٨﴾

9. A Él Le pertenece el reino de los cielos y de la Tierra. Allah es testigo de todo.

9. Who, to whom belongs the dominion of the heavens and the earth. And Allah is witness over all things.

الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٩﴾

10. Quienes atormenten a los creyentes y a las creyentes y luego no se arrepientan, sufrirán el terrible castigo del Infierno.

10. Indeed, those who put into trial the believing men and the believing women, and then did not repent (of it), for them is the punishment of Hell, and for them is the punishment of burning.

إِنَّ الَّذِينَ فَتَنُوا الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَتُوبُوا فَلَهُمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَهُمْ فِيهَا فِي عَذَابٍ مُّهِينٍ ﴿١٠﴾

11. En cambio, quienes hayan creído y obrado rectamente serán recompensados con jardines por donde corren los ríos. Ése es el triunfo grandioso.

11. Indeed, those who believed and did righteous deeds, for them are Gardens beneath which rivers flow. This is the supreme success.

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ فِي جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۚ ذَٰلِكَ الْفَوْزُ الْكَبِيرُ ﴿١١﴾

12. Por cierto que el castigo de tu Señor es terrible.

12. Indeed, the grip of your Lord is very severe.

إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ ﴿١٢﴾

13. Él da origen a todo y lo reproduce.

13. Indeed, it is He who originates, and will repeat (create again).

إِنَّهٗ هُوَ يُبْدِئُ وَيُعِيدُ ﴿١٣﴾

14. Él es Absolvedor, Afectuoso.

14. And He is the All Forgiving, the All Loving.

وَهُوَ الْغَفُورُ الْوَدُودُ ﴿١٤﴾

15. Señor del Trono Majestuoso.

15. Owner of the Throne, the Exalted.

ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيدُ ﴿١٥﴾

16. Él hace lo que Le place.

16. Doer of whatever He intends.

فَعَالٌ لِّمَا يُرِيدُ ﴿١٦﴾

17. [¡Oh, Muhammad!] Te hemos revelado la historia del ejército

17. Has there reached you the story of the hosts.

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْجُنُودِ ﴿١٧﴾

18. Del Faraón y de Zamûd [desmintieron a los Mensajeros y les destruimos por ello].

18. Pharaoh and Thamud.

فِرْعَوْنَ وَثَمُودَ ﴿١٨﴾

19. Pero los incrédulos siguen desmintiendo.

19. But those who disbelieve, persist in denying.

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي تَكْذِيبٍ ﴿١٩﴾

20. Y Allah está bien enterado de ellos.

20. While Allah has encircled them from behind.

وَاللَّهُ مِنْ وَرَائِهِمْ مُحِيطٌ ﴿٢٠﴾

21. Y por cierto que éste es un Corán glorioso

21. Nay, but this is a glorious Quran.

بَلْ هُوَ قُرْءَانٌ مَّجِيدٌ ﴿٢١﴾

22. Que está registrado en una tabla protegida.

22. In the guarded tablet.

فِي لَوْحٍ مَّحْفُوظٍ ﴿٢٢﴾

